

Journals

No. 76

Wednesday, February 8, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 76

Le mercredi 8 février 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the U.S. Congressional Meetings, held in Washington, D.C., on March 1 and 2, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-59-07.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington (D.C.) les 1^{er} et 2 mars 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 4th Annual Conference of the Southeastern United States - Canadian Provinces (SEUS-CP) Alliance, held in Fredericton, New Brunswick, from June 12 to 14, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-59-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 4^e Conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes (SEUS-CP), tenue à Fredericton (Nouveau-Brunswick) du 12 au 14 juin 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Western Governors' Association Annual Meeting, held in Coeur d'Alene, Idaho, from June 29 to July 1, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-59-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la Réunion annuelle de la « Western Governors' Association », tenue à Coeur d'Alene (Idaho) du 29 juin au 1^{er} juillet 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 122nd IPU Assembly and Related Meetings, held in Bangkok, Thailand, from March 27 to April 1, 2010. — Sessional Paper No. 8565-411-60-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 259th Session of the IPU Executive Committee, held in Geneva, Switzerland, from February 17 to 19, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual 2011 Session of the Parliamentary Conference on the World Trade Organization (WTO), held in Geneva, Switzerland, on March 21 and 22, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the IPU Asia-Pacific Working Group Meeting, held in Jakarta, Indonesia, on July 14, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-13.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee, "Chapter 3, Internal Audit, of the 2011 Status Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-37.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10, 14 and 21*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning suicide prevention (Nos. 411-0417 to 411-0419);
- by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0420);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-0421);
- by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning abortion (No. 411-0422);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning telecommunications (No. 411-0423);

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 122^e Assemblée de l'UIP et aux Réunions connexes, tenues à Bangkok (Thaïlande) du 27 mars au 1^{er} avril 2010. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 259^e Session du Comité exécutif de l'UIP, tenue à Genève (Suisse) du 17 au 19 février 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Session annuelle de 2011 de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC), tenue à Genève (Suisse) les 21 et 22 mars 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Groupe de travail Asie-Pacifique de l'UIP, tenue à Jakarta (Indonésie) le 14 juillet 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-13.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité, « Le chapitre 3, La vérification interne, du rapport « Le Point » de 2011 de la vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-411-37.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 10, 14 et 21*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet de la prévention du suicide (n^{os} 411-0417 à 411-0419);
- par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 411-0420);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 411-0421);
- par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'avortement (n^o 411-0422);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet au sujet des télécommunications (n^o 411-0423);

— by Mr. Andrews (Avalon), one concerning transportation (No. 411-0424);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning human trafficking (Nos. 411-0425 and 411-0426) and two concerning prostitution (Nos. 411-0427 and 411-0428);

— by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning funding aid (No. 411-0429);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-0430);

— by Mr. Young (Oakville), one concerning the fishing industry (No. 411-0431);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning hazardous products (No. 411-0432);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning alcoholic beverages (No. 411-0433) and one concerning climate change (No. 411-0434);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Federal Courts Act (No. 411-0435);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0436).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), moved, — That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the second day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 122 — Vote n° 122)

YEAS: 146, NAYS: 128

POUR : 146, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Ablonczy
Albas
Allison

Adams
Albrecht
Ambler

Adler
Alexander
Ambrose

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders

— par M. Andrews (Avalon), une au sujet du transport (n° 411-0424);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la traite de personnes (n^{os} 411-0425 et 411-0426) et deux au sujet de la prostitution (n^{os} 411-0427 et 411-0428);

— par M. Casey (Charlottetown), une au sujet de l'aide financière (n° 411-0429);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 411-0430);

— par M. Young (Oakville), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-0431);

— par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet des produits dangereux (n° 411-0432);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des boissons alcoolisées (n° 411-0433) et une au sujet des changements climatiques (n° 411-0434);

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la Loi sur les Cours fédérales (n° 411-0435);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0436).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, au plus deux jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Clarke	Clement
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Zimmer — 146		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty

McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriote — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the motion of Mr. Calandra (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Holder (London West), — That this question be now put.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Ravignat (Pontiac), seconded by Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — That Bill C-306, An Act to amend the Parliament of Canada Act (political affiliation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 123 — Vote n° 123)

YEAS: 91, NAYS: 181

YEAS — POUR

Allen (Welland)
Ayala
Blanchette
Boulerice
Cash
Choquette
Comartin
Davies (Vancouver East)
Doré Lefebvre
Freeman

Angus
Benskin
Blanchette-Lamothe
Boutin-Sweet
Charlton
Chow
Côté
Day
Dubé
Garrison

Atamanenko
Bevington
Boivin
Brosseau
Chicoine
Christopherson
Crowder
Dionne Labelle
Duncan (Edmonton—Strathcona)
Genest

Aubin
Bezan
Borg
Caron
Chisholm
Cleary
Davies (Vancouver Kingsway)
Donnelly
Dusseault
Genest-Jourdain

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de la motion de M. Calandra (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Holder (London-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Ravignat (Pontiac), appuyé par M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (appartenance politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 91, CONTRE : 181

Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia	Hughes	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Martin	Masse
Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Nantel	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Richards	Rousseau	Sandhu
Savoie	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Trost	Turmel — 91	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Bateman	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Casey	Chisu
Clarke	Clement	Coderre	Cotler
Cuzner	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Foote	Fortin	Fry	Galipeau
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murray
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Plamondon	Poilievre	Preston
Rae	Raiitt	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richardson
Rickford	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trottier
Trudeau	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Zimmer — 181	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Richards (Wild Rose), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), — That Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 15, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1). — Sessional Paper No. 8560-411-601-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Richards (Wild Rose), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), — Que le projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 15 février 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1). — Document parlementaire n° 8560-411-601-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.